

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 17 JUNI 1921.

**Wetsontwerp houdende toekenning van voorloopige credieten te gelden op de
Algemeene Begrooting over 1921 en machtiging tot de heffing der belastingen.**

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

De voorloopige credieten toegekend voor de uitgaven van 1921 verzekeren den gang der Staatsdiensten slechts tot op 30 der loopende maand Juni en alles doet voorzien dat de Begrooting noch gestemd noch bekendgemaakt zal kunnen worden voor dien datum.

Ingevolge's Konings bevelen, heb ik, diensvolgens, de eer aan uwe beraadslaging een ontwerp van wet te onderwerpen, waarbij nieuwe voorloopige credieten, overeenstemmende met de vermoede vereischen der Maand Juli, worden geopend.

De Minister van Financiën,
THEUNIS.

ANNEXE AU N° 377.

BIJLAGE VAN N° 377

Projet de loi allouant des crédits provisoires à valoir sur le Budget général de l'exercice 1921 et autorisant la perception des impôts.

Wetsontwerp houdende toekenning van voorloopige credieten te gelden op de Algemeene Begrooting voor het dienstjaar 1921 en machtiging tot het innen der belastingen.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre nom, aux Chambres législatives, par Notre Ministre des Finances :

ARTICLE PREMIER.

Des crédits provisoires à valoir sur le Budget général de l'exercice 1921 sont ouverts, savoir :

A. — Pour les dépenses ordinaires.

Au Ministère des Finances pour le service de la Dette . . . fr. 53,500,000

Au Ministère des Finances pour les Dotations. 941,600

Au Ministère de la Justice 8,667,000

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën, en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HERBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal, in Onzen Naam, door Onzen Minister van Financiën aan de Wetgevende Kamers aangeboden worden :

EERSTE ARTIKEL.

Voorloopige credieten te gelden op de Algemeene Begrooting voor het dienstjaar 1921, worden geopend, te weten :

A. — Voor de gewone uitgaven.

Aan het Ministerie van Financiën voor den dienst der Schuld . fr. 53,500,000

Aan het Ministerie van Financiën voor de Dotatiën 941,600

Aan het Ministerie van Justitie 8,667,000

Au Ministère des Affaires Étrangères	1,545,000	Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken	1,545,000
Au Ministère de l'Inté- rieur	2,553,000	Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken	2,553,000
Au Ministère des Sciences et des Arts	22,080,000	Aan het Ministerie van Wetenschappen en Kun- sten	22,080,000
Au Ministère de l'Agri- culture	2,037,000	Aan het Ministerie van Landbouw	2,037,000
Au Ministère des Travaux publics	8,069,000	Aan het Ministerie van Openbare Werken	8,069,000
Au Ministère de l'Indus- trie, du Travail et du Ravitaillement	12,549,000	Aan het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Bevoorrading	12,549,000
Au Ministère des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes	115,448,000	Aan het Ministerie van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen en Telegrafen	115,448,000
Au Ministère des Colonies	356,000	Aan het Ministerie van Koloniën	356,000
Au Ministère de la Défense Nationale	46,555,000	Aan het Ministerie van Landsverdediging	46,555,000
Au Ministère de la Défense Nationale pour la Gen- darmerie	4,634,000	Aan het Ministerie van Landsverdediging voor de Gendarmerie	4,634,000
Au Ministère des Finances	10,833,000	Aan het Ministerie van Financiën	10,833,000
Au Ministère des Affaires Economiques	318,000	Aan het Ministerie van Economische Zaken	318,000
Au Ministère des Finances pour les Non-Valeurs et les Remboursements	2,200,000	Aan het Ministerie van Financiën voor de On- waarden en Terugbeta- lingen	2,200,000
B. — Pour les dépenses extraordi- naires.		B. — Voor de buitengewone uitgaven.	
Au Ministère de la Justice	790,000	Aan het Ministerie van Justitie	790,000
Au Ministère des Affaires Étrangères	544,000	Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken	544,000
Au Ministère de l'Inté- rieur	982,000	Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken	982,000

Au Ministère de l'Agriculture	68,000	Aan het Ministerie van Landbouw	68,000
Au Ministère des Travaux publics	10,370,000	Aan het Ministerie van Openbare Werken	10,370,000
Au Ministère de l'Industrie, du Travail et du Ravitaillement	167,880,000	Aan het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Bevoorrading	167,880,000
Au Ministère des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes	25,107,000	Aan het Ministerie van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen en Telegrafen	25,107,000
Au Ministère de la Défense Nationale	29,486,000	Aan het Ministerie van Landsverdediging	29,486,000
Au Ministère des Finances	12,008,000	Aan het Ministerie van Financiën	12,008,000
Au Ministère des Affaires Économiques	27,000	Aan het Ministerie van Economische Zaken	27,000
C. — Pour les dépenses reconvrables en exécution des Traités de Paix.		C. — Voor de uitgaven invorderbaar in uitvoering der Vredesverdragen.	
Au Ministère des Finances pour le service de la Dette	27,000,000	Aan het Ministerie van Financiën voor den dienst der Schuld	27,000,000
Au Ministère de la Justice	117,800	Aan het Ministerie van Justitie	117,800
Au Ministère des Affaires Étrangères	58,000	Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken	58,000
Au Ministère de l'Intérieur	45,000	Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken	45,000
Au Ministère des Sciences et des Arts	62,500	Aan het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten	62,500
Au Ministère de l'Agriculture	10,906,000	Aan het Ministerie van Landbouw	10,906,000
Au Ministère des Travaux publics	11,818,000	Aan het Ministerie van Openbare Werken	11,818,000
Au Ministère des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes	47,300,000	Aan het Ministerie van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen en Telegrafen	47,300,000

Au Ministère de la Défense
Nationale 20,746,000

Au Ministère des Affaires
Économiques 101,700,000

Aan het Ministerie van
Landsverdediging . . . 20,746,000

Aan het Ministerie van
huishoudkundige Zaken 101,700,000

ART. 2.

Sont prorogés jusqu'au 31 juillet 1921, l'article 2 de la loi du 25 mars 1921 et les articles visés à l'article 3 de la même loi.

Worden verlengd, tot 31 Juli 1921, artikel 2 der wet van 25 Maart 1921 en de artikelen bedoeld bij artikel 3 van dezelfde wet.

ART. 3.

La présente loi sera exécutoire le 1^{er} juillet 1921.

ART. 3.

Deze wet treedt in werking den 1^{er} Juli 1921.

Donné à Bruxelles, le 15 juin 1921.

Gegeven te Brussel, den 15^{en} Juni 1921.

ALBERT.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Financiën,

THEUNIS.

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 17 JUIN 1921.

Projet de loi allouant des crédits provisoires à valoir sur le Budget général de 1921 et autorisant la perception des impôts.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

Les crédits provisoires alloués pour les dépenses de 1921 n'assurent la marche des services de l'État que jusqu'au 30 juin courant et tout fait prévoir que le Budget ne pourra être voté ni publié avant cette date.

D'après les ordres du Roi, j'ai l'honneur, en conséquence, de soumettre à vos délibérations un projet de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires correspondant aux besoins présumés du mois de juillet.

Le Ministre des Finances,

THEUNIS.